

## Rgjal-po U-tra-ja-na

### 1

\*szangsz-rgjasz Bcsom-ldan-'dasz Rgjal-po'i-khab-na 'Od-ma'i-chal Ka-landa-  
ka'i gnasz-na bzsugsz-szo | de'i che-na 'dzam-bu'i-gling-na grong-khjer cshen-po  
Rgjal-po'i-khab dang Szgra-szgrog csesz bja-ba gnyisz jod-de | gang-gi che Rgjal-  
5 po'i-khab rgud-pa de'i che-na ni Szgra-szgrog 'bjor-par 'gjur-la | gang-gi che Szgra-  
szgrog rgud-pa de'i che-na ni Rgjal-po'i-khab 'bjor-par 'gjur-ro |

grong-khjer cshen-po Szgra-szgrog-na rgjal-po U-tra-ja-na zsesz bja-basz rgjal-  
szrid 'bjor-ba rgjasz-pa; bde-ba lo-legsz-pa; szkje-bo dang mi mang-posz gang-ba;  
'thab-mo dang 'thab-pa dang phji-dgra dang nang-'khrug rab-tu zsi-ba; cshom-rkun  
10 dang mu-ge dang nad-dang bral-ba; 'brasz szá-lu dang bu-ram-sing-gi phreng-ba  
dang ba-lang dang ma-he phun-szum-chogsz-pa bjed-du bcsug-szte | cshosz-dang  
ldan-pa; cshosz-kji rgjal-posz cshosz-kji rgjal-szrid bjed-du bcsug-go | de-na sing-  
ldzsong-pa-dag kjang rtag-tu me-tog dang 'brasz-bu 'cshagsz-pa jin-zsing | lhasz  
kjang dusz dang dusz-szu cshar-gji rgjun legsz-par 'bebsz-pasz | lo-tog sin-tu phun-  
15 szum-chogsz-par gjur-to | de-la bcun-mo Zla-'od csesz bja-ba; gzugsz bzang-ba;  
blta-na szdug-pa; mdzesz-pa; jan-lag dang nyin-lag thamsz-csad-dang ldan-pa dang |  
bu rgjal-chab Gcug-phud-csan zsesz bja-ba dang blon-po'i mcshog He-ru-ka dang  
Bhi-ru-ka zsesz bja-ba gnyisz jod-do ||

grong-khjer Rgjal-po'i-khab-na Ma-ga-dhar bjung-ba'i rgjal-po Bzo-szbjansz  
20 Gzugsz-csan-sznying-posz rgjal-szrid 'bjor-pa rgjasz-pa; bde-ba lo-legsz-pa; szkje-  
bo dang mi mang-posz gang-ba; 'thab-mo dang 'thab-pa dang phji-dgra dang nang-  
'khrug rab-tu zsi-ba; cshom-rkun dang mu-ge dang nad-dang bral-ba; szá-lu dang bu-  
ram-sing-gi phreng-ba dang ba-lang dang ma-he phun-szum-chogsz-pa bjed-du bcsug-  
szte | cshosz-dang ldan-pa; cshosz-kji rgjal-posz cshosz-kji rgjal-szrid bjed-du  
25 bcsug-go | de-na jang sing-ldzson-pa-dag kjang rtag-tu me-tog dang 'brasz-bu

'cshagsz-sing | lhasz kjang dusz dang dusz-szu cshar-gji rgjun legsz-par 'bebsz-  
pasz | lo-tog sin-tu phun-szum-chogsz-par gjur-to | de-la bcun-mo Lusz-'phagsz-  
ma zsesz bja-ba; gzugsz bzang-ba; blta-na szdug-pa; mdzesz-pa; jan-lag dang nyin-  
lag thamsz-csad-dang ldan-pa dang; bu rgjal-chab Ma-szkjesz-dgra zsesz bja-ba  
30 dang blon-po'i mcshog Ma-ga-dha'i szna-cshen-po-la gtogsz-pa bram-ze Dbjar-chul  
zsesz bja-ba jod-do |

## 2

dzsi-cam dusz gzsán zsig-na Rgjal-po'i-khab-nasz chong-pa-dag zong thogsz-te |  
jul gzsán-du 'phagsz-nasz | de-dag mthar-gjisz grong dang grong-rdal dang jul-'khor  
dang rgjal-po'i pho-brang-dag-tu chong-'dusz-dag-la rnam-par lta-ba-na | grong-  
35 khjer cshen-po Szgra-szgrög-tu phjin-to | dzsi-cam-na rgjal-po U-tra-ja-na blon-po'i  
chogsz-kjisz jongsz-szu bszkor-te | don-gji gnasz-na 'dug-pa-na | chong-pa de-dag  
szkjesz thogsz-te | rgjal-po U-tra-ja-na'i gan-du dong-ba dang | rgjal-po U-tra-ja-  
nasz de-dag-la | *'ongsz-pa legsz-szo* / zsesz bja-ba'i chig-gisz kun-tu szpjad-de |  
gnasz dzsi-lta-ba bzsín-du 'khod-do | rgjal-po U-ta-ja-nasz de-dag mthong-nasz |  
40 blon-po-rnamsz-la szmrasz-pa |

-- *sesz-ldan-dag* | *jul 'bjor-pa rgjasz-pa; bde-ba; lo-legsz-pa; szkje-bo dang mi  
mang-posz gang-ba 'di-lta-bu dang; sing-lzsongsz-pa rtag-tu me-tog dang 'brasz-bu  
'cshagsz-pa 'di-lta-bu dang; lhasz dusz dang dusz-szu cshar-gji rgjun legsz-par  
'bebsz-sing* | *lo-tog sin-tu phun-szum-chogsz-pa-dang ldan-pa'i rgjal-po gzsán 'ga'-*  
45 *zsig jod-dam* |

chong-pa de-dag-gisz szmrasz-pa |

-- *lha* | *mcshisz-te* | *sar-gji jul-na grong-khjer Rgjal-po'i-khab csesz bgji-ba  
de-na rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po zsesz bgji-basz rgjal-szrid 'bjor-pa rgjasz-  
pa; bde-ba; lo-legsz-pa; szkje-bo dang mi mang-posz gang-ba; bgjid-du szcol-ba de-  
50 na jang sing-ldzson-pa-dag kjang rtag-tu me-tog dang 'brasz-bu 'cshagsz-sing* |

*lhasz kjang dusz dang dusz-szu cshar-gji rgjun legsz-par 'bebsz-pasz / lo-tog sin-tu  
phun-szum-chogsz-pa lagsz-szo /*

*rgjal-po U-tra-ja-na thosz-nasz | de-la rdzsesh-szu cshagsz-pa szkjesz-nasz |  
desz szmrasz-pa |*

55 *-- sesz-ldan-dag / rgjal-po de'i jul-na csi-zsig dkon /*

*blon-po-rnamsz-kjisz szmrasz-pa |*

*-- lha ni rin-po-cshe'i mnga'-bdag lagsz-la / rgjal-po de ni gosz-kji bdag-po  
lagsz-pasz / de-la rin-po-cshe-dag dkon-no /*

*rgjal-posz szmrasz-pa |*

60 *-- sesz-ldan-dag / gal-te de-ltar-na / rin-po-cshe rtog-pa-dag bosz-sig /*

*csehz rgjal-posz rin-po-cshe-dag brtagsz-sing szgrom bkang-nasz | chong-pa de-  
dag-gi lag-tu szkjesz-szu bszkur-zsing | 'phrin-jig kjang sed-mthun dgjesz-pa /  
khjod bdag-gisz ma mthong-ba'i grogsz lagsz-kjisz / gal-te grong-khjer Szgra-  
szgrog-tu khjod-la bgji-ba csung-zad mcshisz-na / bdag-la 'phrin-jig szkur-csig*

65 *dang / thamsz-csad bszgrub-bo / zsesz brisz-te | bszkur-ro |*

*de-nasz chong-pa de-dag-gisz szkjesz dang 'phrin-jig dang zong-rin khjer-te |  
Rgjal-po'i-khab-tu 'phagsz-nasz | mthar-gjisz Rgjal-po'i-khab-tu phjin-to | de-nasz  
lam-gjisz dub-pa'i ngal bszosz-nasz | rin-po-cshe'i szgrom dang 'phrin-jig de-dag  
khjer-te | rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po'i gan-du dong-nasz | rkang-pa gnyisz-la  
70 gtugsz-te | szgrom dang 'phrin-jig-dag phul-nasz | szmrasz-pa |*

*-- lha / grong-khjer Szgra-szgrog-na rgjal-po U-tra-ja-na zsesz bgji-ba desz  
lha-la szkjesz dang 'phrin-jig 'di-dag bszkur-ro /*

*rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'phrin-jig bklagsz-te | szmrasz-pa |*

*-- sesz-ldan-'dag / rgjal-po de'i jul-na csi-zsig dkon /*

75 *blon-po-rnamsz-kjisz szmrasz-pa |*

*-- lha ni gosz-kji mnga'-bdag lagsz / rgjal-po de ni rin-po-cshe'i bdag-po lagsz-  
pasz / de-la gosz-dag dkon-no ||*

de-nasz Gzugsz-csan-sznying-posz gosz rin-po-cshe-dag-gisz szgrom bkang-  
 szte | szkjesz-szu bszkur-zsing | 'phring-jig kjang *sed-mthun dgjesz-pa* | *khjod-*  
 80 *kjisz 'phrin-jig szpringsz-pa desz 'dzsal-te* | *khjod kjang bdag-gisz ma mthong-ba'i*  
*grogysz lagsz-kjisz* | *Rgjal-po'i-khab-tu khjod-la jang bgji-ba csung-zad mcshisz-na* |  
*bdag-la 'phrin-jig szpringsz-sig dang* | *thamsz-csad bszgrub-bo* | *zsesz brisz-te* |  
 blon-po-rnamsz-la bszgo-ba | *szkjesz dang 'phrin-jig 'di khjer-la* | *pho-nya-dag-*  
*lasz szkur-csig* | *blon-po-rnamsz-kjisz pho-nya-dag-lasz bszkur-ba dang* | de-dag-  
 85 *gisz szkjesz dang 'phrin-jig de-dag khjer-te* | *Szgra-szgrog-tu 'phagsz-nasz* | *mthar-*  
*gjisz Szgra-szgrog-tu phjin-to* |

### 3

de-nasz lam-gjisz dub-pa'i ngal bszosz-te | gosz-kji szgrom dang 'phrin-jig de-  
 dag khjer-nasz | rgjal-po U-tra-ja-na'i gan-du szong-szte | rkang-pa gnyisz-la  
 gtugsz-nasz | szgrom dang 'phrin-jig-dag phul-te | szmrasz-pa |  
 90 -- *lha* | *rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po lha-la szkjesz 'di dang 'phrin-jig 'di*  
*bszkur-ro* |  
 rgjal-po U-tra-ja-nasz 'phrin-jig bklagsz-te | szmrasz-pa |  
 -- *sesz-ldan-dag* | *rgjal-po de'i cshu-zseng csi-'dra* |  
 de-dag-gisz szmrasz-pa |  
 95 -- *lha'i csi-'dra-ba kho-na lta-bu'o* |  
 blon-po-rnamsz-kjisz szmrasz-pa |  
 -- *lha* | *de-lta-bu lagsz mod-kji* | *'on-kjang rgjal-po de rang-gisz mchon*  
*'debsz-pa; nye-'khor-gji mkhar-gji rgjal-po-rnamsz-dang lhan-csig rang-gisz g.jul-*  
*'gjed-csing g.jul-'gjed-du szcol-ba lagsz-szo* |  
 100 rgjal-po U-tra-ja-na-la nor-bu'i khrab jan-lag lnga-po: dusz-chigsz-szu reg-pa  
 bde-ba dang; gcsad dka-ba dang; dbug dka'-ba dang; dug 'dzsil-ba dang; sznang-ba'i

bdag-nyid-dang ldan-pa zsig jod-nasz | rgjal-po U-tra-ja-nasz blon-po-rnamsz-la  
szmrasz-pa |

-- *sesz-ldan-dag* / *rgjal-po de gal-te rang-gisz mchon 'debsz-pa; nye-'khor-gji*  
105 *mkhar-gji rgjal-po-rnamsz-dang lhan-csig g.jul-'gjed-csing g.jul-'gjed-du 'dzsug-pa*  
*jin-na* / *de-la nor-bu'i khrab 'di bszkur-gjisz* / *pho-nya-dag szta-gon gjisz-sig* /  
de-dag-gisz pho-nya-dag szta-gon bjasz-nasz | rgjal-po U-tra-ja-nasz rin-po-cshe'i  
khrab de dang 'phrin-jig kjang 'di-szkad csesz | *sed-mthun dgjesz-pa* / *khjod-la*  
*bdag-gisz nor-bu'i khrab 'di szkjesz-szu bszkur-te* / *'di jang jon-tan lnga-po: dusz-*  
110 *chigsz-szu reg-pa bde-ba dang; gcsad dka'-ba dang* / *dbug dka'-ba dang; dug 'dzsil-*  
*ba dang; sznang-ba'i bdag-nyid-dang ldan-pa lagsz-kjisz* / *khjod 'di bdag-dang*  
*rkjen-pasz* / *rang-nyid-kjisz bcsang-bar bgji-zsing* / *szu-la jang szcal-bar mi*  
*bgji'o* / *zsesz brisz-te* | *bszkur-ro* | *pho-nya-rnamsz-kjisz szkjesz de dang 'phrin-*  
*jig khjer-te* | *Rgjal-po'i-khab-tu 'phagsz-nasz* | *mthar-gjisz Rgjal-po'i-khab-tu*  
115 *phjin-to* ||

de-nasz lam-gjisz dub-pa'i ngal bszosz-nasz | nor-bu'i khrab de dang 'phrin-jig  
khjer-te | rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po'i gan-du dong-nasz | rkang-pa gnyisz-la  
gtugsz-te | nor-bu'i khrab dang 'phrin-jig phul-nasz | szmrasz-pa |

-- *lha* / *rgjal-po U-tra-ja-nasz lha-la szkjesz 'di dang 'phrin-jig 'di bszkur-ro* /  
120 *rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'phrin-jig bklagsz-te* | *nor-bu'i khrab de mthong-*  
*nasz* | *mcshog-tu ja-mchan szkjesz-te* | *blon-po-rnamsz-la szmrasz-pa* |

-- *sesz-ldan-dag* / *rin-po-cshe rtog-pa-dag bosz-sig* /  
de-dag-gisz rin-po-cshe rtog-pa-dag bosz-nasz | rgjal-posz szmrasz-pa |

-- *sesz-ldan-dag* / *rin-po-cshe 'di'i rin-thang cshod-csig* /  
125 *rin-po-cshe-rtog-pa-dag-gisz nor-bu'i khrab-dang ldan-pa'i rin-po-cshe re-re-nasz*  
*brtag-par brcamsz-na* | *rin-po-cshe re-re jang rin-thang med-par mthong-nasz* | *de-*  
*dag rgjal-po-la szmrasz-pa* |

-- lha / 'di-la nor-bu rin-po-cshe re-re jang rin-thang ma mcshisz-pa lagsz-szo /  
cshosz-nyid-kjisz ni rin-po-cshe gang-gisz rin-thang gdab-par mi nusz-pasz / de'i  
130 rin-thang bje-bar 'debsz-szo /

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz rin-po-cshe-dag bgrangsz-nasz | bdag-gisz  
de-la szkjesz-lan csi-zsig bszkur-bar bja | sznyam-du nyam-nga-bar gjur-nasz |  
lag-pa-la 'gram-pa gtad-de | szemsz khong-du cshud-csing 'dug-nasz | blon-po-  
rnamsz-la szmrasz-pa |

135 -- sesz-ldan-dag / rgjal-po U-tra-ja-nasz nga-la szkjesz 'di-lta-bu bszkur-na /  
ngasz de-la szkjesz-lan csi-zsig bszkur-bar bja |

Ma-ga-dha'i szna-cshen-po-la gtogsz-pa bram-ze Dbjar-chul-gjisz szmrasz-pa |

-- lha / khjod-kji jul-du jang 'dzsig-rten gszum-lasz cshesz khjad-par-du  
'phagsz-pa'i rin-po-cshe bjung-ba 'di-lta-szte | \*de-bzsin-gsegsz-pa \*dgra-bcsom-  
140 pa \*jang-dag-par rdzogsz-pa'i szangsz-rgjasz lagsz-kjisz / khjod-kjisz kjang rasz-la  
szangsz-rgjasz-kji szku-gzugsz 'brir szcol-la | szkjesz-lan-du bszkur-bar gszol /  
rgjal-posz szmrasz-pa |

-- gal-te de-lta-na / Bcsom-ldan-'dasz-la zsu'o / zsesz ||

de-nasz Gzugsz-csan-sznying-po Bcsom-ldan-'dasz ga-la-ba der szong-szte |  
145 phjin-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-bosz phjag-'chal-te | mtha'  
gcsig-tu 'dug-go | mtha' gcsig-tu 'dug-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-la Gzugsz-csan-  
sznying-posz 'di-szkad csesz gszol-to |

-- bcun-pa / grong-khjer Szgra-szgrog-na rgjal-po U-tra-ja-na zsesz bgji-ba  
bdag-gisz ma mthong-ba'i grogsz sig mcshisz-pa desz bdag-la nor-bu'i khrab jan-lag  
150 lnga-dang ldan-pa zsig szkjesz-szu bszkur-te / de'i szlad-du gal-te Bcsom-ldan-  
'dasz-kjisz gnang-na | bdag-gisz kjang rasz-la Bcsom-ldan-'dasz-kji szku-gzugsz  
'brir szcal-te / de-la szkjesz-lan-du bszkur-bar bgji'o |  
Bcsom-ldan-'dasz-kjisz bka'-szcal-pa |

-- *rgjal-po cshen-po / gnang-gisz / szkur-csig / khjod-kji szemsz bszkjed-pa*  
155 *bzang-szte / rgjal-po U-tra-ja-nasz mthong-ma-thag kho-nar dad-pa szkje-bar*  
*'gjur-zsing / bden-pa mthong-bar bjed-par 'gjur-ro /*  
rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-bosz  
phjag-'chal-te | Bcsom-ldan-'dasz-kji szpjan-sznga-nasz szong-ngo ||

desz jul thamsz-csad-na gnasz-pa'i ri-mo-mkhan-dag bkug-szte | szmrasz-pa |  
160 -- *sesz-ldan-dag / Bcsom-ldan-'dasz-kji szku-gzugsz rasz-la brisz-sig /*  
de-dag-gisz szmrasz-pa |

-- *lha / bri-bar 'chal-lo /*  
de-dag-gisz Bcsom-ldan-'dasz-kji \*mchan-ma bzung-bar brcamsz-pa dang |  
szangsz-rgjasz bcsom-ldan-'dasz-rnamsz ni blta-basz cshog mi sesz-pa jin-pasz | de-  
165 dag-gisz Bcsom-ldan-'dasz-kji mchan-ma bzung-bar ma nusz-nasz | de-dag ji-  
cshad-de | rgjal-po'i gan-du szong-szte | szmrasz-pa |

-- *lha / bdag-csag-gisz Bcsom-ldan-'dasz-kji mchan-ma bzung-bar rngo ma*  
*thog-szte / gal-te lhasz Bcsom-ldan-'dasz pho-brang gzsan-du szpjan-drangsz-te /*  
*gdugsz-chod gszol-na / de-lta-na bdag-csag-gisz Bcsom-ldan-'dasz-kji mchan-ma*  
170 *bzung-bar rngo-thog-go ||*

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz Bcsom-ldan-'dasz pho-brang gzsan-du  
szpjan-drangsz kjang | szangsz-rgjasz bcsom-ldan-'dasz-rnamsz ni blta-basz cshog  
mi sesz-pa jin-pasz | 'di-ltar de-dag-gisz Bcsom-ldan-'dasz-kji szku mthong-ba-na |  
de dang de-la blta-basz mi ngomsz-par gjur-nasz | de-lta-na jang Bcsom-ldan-'dasz-  
175 kji mchan-ma bzung-bar ma nusz-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kjisz bka'-szcal-pa |

-- *rgjal-po cshen-po / ri-mo-mkhan-rnamsz-kjisz de-bzsin-gsegsz-pa'i mchan-*  
*ma bzung-bar mi nusz-kjisz / ji-cshad-par ma bjed-par rasz de 'on-cshig dang /*  
*ngasz grib-ma gtang-bar bja'o /*  
rgjal-posz rasz phul-ba dang | Bcsom-ldan-'dasz-kjisz der grib-ma btang-szte | ri-  
180 mo-mkhan-rnamsz-la bka'-szcal-pa |

-- *sesz-ldan-dag* | *grib-ma 'dir chon szna-chogsz-kjisz khongsz-sig* |

rgjal-po-la jang bka'-szcal-pa |

-- *rgjal-po cshen-po* | *szku-gzugsz bjasz zin-nasz* | *'og-tu \*szkjabsz-szu 'gro-ba dang; \*bszlab-pa'i gzsi-dag dang; \*rten-csing-'brel-bar 'bjung-ba'i jan-lag bcsu-gnyisz lugsz-szu 'bjung-ba dang; lugsz-lasz ldog-pa-dag bri-bar bja'o* | *sz teng-du chigsz-szu bcsad-pa gnyisz-po* |

190 brcam-par bja-zsing 'bjung-bar bja |  
szangsz-rgjasz bsztan-la 'dzsug-par bja |  
'dam-bu'i khjim-la glang-cshen bzsín |  
\*'cshi-bdag-szde ni gzsom-par bja |  
gang-zsig rab-tu bag jod-par |  
cshosz-'dul 'di-la szpjod 'gjur-ba |  
szkje-ba'i 'khor-ba rab szpangsz-nasz |  
szdug-bszngal tha-mar bjed-par 'gjur |

195 *zsasz bja-ba-dag bri-bar bja'o* | *pho-nya-dag-la 'phrin-du: "sza-phjogsz go-szkabsz jangsz-par bkur-szti cshen-posz szku-gzugsz dbje-bar bja-szte* | *gal-te "'di csi jin"* *zsasz 'dri-na* | *"'di ni 'dzsig-rten gszum-lasz cshesz khjad-par-du 'phagsz-pa szangsz-rgjasz bcsom-ldan-'dasz-kji gzugsz jin-no"* | *zsasz brdzsod-par bja'o* | *gal-te "'og-tu brisz-pa 'di csi jin"* *zsasz 'dri-na* | *"'di ni khasz-len-pa'o* | *'di ni bszlab-pa'i gzsi-dag-go* | *'di ni 'dzsig-rten-gji 'bjung-ba dang ldog-pa"* *zsasz brdzsod-par bja'o* | *gal-te "sz teng-du brisz-pa 'di csi" jin zsasz 'dri-na* | *"'di ni mngon-par szpro-bar bja'o"* *zsasz brdzsod-par bja'o"* | -- *zsasz szgosz-sig* |

205 rgjal-posz thamsz-csad brisz-sing 'brir bcsug-nasz | dri szna-chogsz-kjisz bszgosz-te | legsz-par dril-nasz | gszer-gji dong-bur bcsug-szte | gszer-gji dong-bu jang dngul-gji dong-bur bcsug | dngul-gji dong-bu jang zangsz-kji dong-bur bcsug | zangsz-kji dong-bu jang dri szna-chogsz-kjisz bszgosz-pa'i gosz-dag-gisz dkrisz-te | glang-po-cshe'i rgjab-tu bkal-nasz | grong-khjer mdzesz-pa dang lam



mdzesz-par bjasz-sing bkur-szti cshen-posz grong-khjer-nasz phjung-szte | rgjal-po  
 U-tra-ja-na-la 'phrin-jig 'di-szkad csesz | *sed-mthun dgjesz-pa / khjod-la bdag-gisz*  
 210 *'dzsig-rten gszum-lasz cshesz khjad-par-du 'phagsz-pa'i szkjesz 'di bszkur-gjisz /*  
*khjod-kjisz 'di dpag-chad phjed-dang-gszum-du grong-khjer mdzesz-pa dang lam*  
*mdzesz-par bja-zsing / bdag-nyid dpung-gi chogsz jan-lag bzsi-dang ldan-pasz*  
*bszu-bar bja-szte / sza-phjogsz go-szkabsz jangsz-par mcshod-pa dang bkur-szti*  
*cshen-po bjasz-te / dbje-bar bja'o / de-nasz khjod-kjisz bszod-namsz cshen-po*  
 215 *thob-par 'gjur-ro / zsesz brisz-te | bszkur-ro | pho-nya-rnamsz-la jang | khjed-*  
*kjisz 'di dang 'di-szkad csesz brdzsod-par bja'o / -- zsesz bszgo-nasz | de-dag-gisz*  
*szku-gzugsz dang 'phrin-jig de khjer-te | Szgra-szgrog-tu 'phagsz-szo | de-dag*  
*mthar-gjisz Szgra-szgrog-gi 'dabsz-szu phjin-nasz | de-dag-gisz lam-kar bszdad-de |*  
 rgjal-po U-tra-ja-na-la 'phrin-jig bszkur-ro |

4

220 rgjal-po U-tra-ja-nasz 'phrin-jig bklagsz-nasz | khro-basz | kun-nasz dkrisz-par  
 gjur-te | blon-po-rnamsz-la szmrasz-pa |  
 -- *sesz-ldan-dag / desz nga-la 'phrin-jig 'di-szkad szpring-ba-la nyon-csig /*  
*"desz nga-la szkjesz dzsi-lta-bu-zsig bszkur-na / de'i phjir ngasz dpag-chad phjed-*  
*dang-gszum-du grong-khjer mdzesz-pa dang lam mdzesz-par bja-zsing / bdag-nyid*  
 225 *dpung-gi chogsz jan-lag bzsi-dang ldan-pasz bszu-bar bja'o" / -- zsesz zer / dpung-*  
*gi chogsz jan-lag bzsi-pa szta-gon gjisz-sig dang / nga szong-la / de'i jul-'khor*  
*gzsom-par bja'o /*  
 blo-rnamsz-kjisz szmrasz-pa |  
 -- *lha / rgjal-po de ni "bdag-nyid cshen-po zsig lagsz" sesz gda'-basz / desz*  
 230 *lha'i zsal-szngar szkjesz ngan-ngon zsig bszkur-ba rngo mi thogsz-pasz / dzse*  
*brtag-par bgjisz-te / gal-te lha'i thugsz mnyesz-na / de-ltar-na legsz / gal-te ma*  
*mnyesz-na / bdag-csag-gisz de-la dusz 'chal-bar bgji'o |*

de-dag-gisz dpag-chad phjed-dang-gszum chun-cshad-du lam mdzesz-par bjed-  
 du bcsug-szte | grong-khjer Szgra-szgrog kjang rdo-ba dang gszeg-ma dang gjo-mo  
 235 med-par rnam-par bzsag-nasz | can-dan-gji cshusz cshag-cshag btab-csing | bdug-  
 szposz-kji dri zsim-po'i sznod-dag dngar-te | dar-gji cshun-po'i phreng-ba dpjansz-  
 sing | gdugsz dang rgjal-mchan bszgrengsz-te | me-tog szna-chogsz bkram-zsing |  
 lha'i szkjed-mosz-chal Dga'-ba'i-chal zsesz bja-ba ltar dga'-bar 'gjur-bar bjasz-nasz |  
 rgjal-po bdag-nyid dpung-gi chogsz jan-lag bzsi-dang ldan-pasz bszu-nasz | grong-  
 240 khjer-gji nang-du 'dzsug-tu bcsug-go ||

de-nasz szrog-cshagsz bje-ba 'bum-phrag du-ma-dag kjang der 'dusz-par gjur |  
 nam-mkha'i dkjil-du jang lha 'bum-phrag du-ma-dag 'dusz-par gjur-nasz | sza-  
 phjogsz go-szkabsz jangsz-par de-dag-gi nang-du mcsnod-pa cshen-po bjasz-te |  
 szku-gzugsz de phje-ba dang | jul Dbusz-nasz chong-pa mang-po zong thogsz-te |  
 245 grong-khjer Szgra-szgrog-tu lhagsz-pa de-dag-gisz szangsz-rgjasz-kji szku-gzugsz  
 de mthong-nasz | *szangsz-rgjasz-la phjag-'chal-lo / szangsz-rgjasz-la phjag-'chal-*  
*lo* | zsesz thamsz-csad-kjisz szkad gcsig-tu szgra-phung-ngo | rgjal-po U-tra-ja-  
 nasz *szangsz-rgjasz* sesz bja-ba'i szgra szngon ma thosz-pa thosz-nasz | szpu'i  
 khung-bu thamsz-csad *zing* zsesz bjed-par gjur-nasz | ja-mchan szkjesz-te | jun  
 250 ring-mo zsig-tu mig chugsz-szu brtagsz-nasz | szmrasz-pa |

-- *sesz-ldan-dag / "szangsz-rgjasz" sesz bja-ba de szu jin /*

de-dag-gisz szmrasz-pa |

-- *lha / jul Dbusz-na Gangsz-kji ri-ngosz-dang nye-ba cshu-klung Szkal-ldan-*  
*sing-rta'i 'gram; drang-szrong Szer-szkja'i bszti-gnasz-dang ha-csang mi ring-bar*  
 255 *Sákja-rnamsz-kji gzson-nu bjung-szte / de bram-ze ltasz-pa dang / mchan-mkhan-*  
*dag-gisz:*

-- *gal-te gzson-nu pho-brang-gi nang-na bzsugsz-par gjur-na / \*'khor-losz*  
*bszgjur-ba'i rgjal-po mtha' bzsir rgjal-ba; \*cshosz-kji rgjal-po cshosz-dang-ldan-pa;*

*\*rin-po-cshe szna bdun-dang ldan-par 'gjur-te | de'i \*rin-po-cshe szna bdun-po-dag*  
 260 *ni 'di-lta-bur 'gjur-te |*  
     *'di-lta-szte | (1) 'khor-lo rin-po-cshe dang, (2) glang-po rin-po-cshe dang,*  
*(3) rta rin-po-cshe dang, (4) nor-bu rin-po-cshe dang, (5) bud-med rin-po-cshe dang,*  
*(6) khjim-bdag rin-po-cshe dang, (7) dmag-dpon rin-po-cshe nyid ni bdun-pa jin-no |*  
     *'di-la bu dpa'-ba rtul-phod-pa; jan-lag mcshog-gi gzugsz-dang ldan-pa; pha-*  
 265 *rol-gji szde rab-tu 'dzsomsz-pa'i sztong chang-ba jod-par 'gjur-ro | de rgja-mcho-la*  
*thug-pa'i sza cshen-po ma-lusz-par gnod-par bszdo-ba med-csing 'che-ba med-pa*  
*'di-nyid chad-pa med-csing mchon-gjisz bda'-ba med-la | cshosz-dang mthun-*  
*zsing | sznyomsz-pasz legsz-par phab-szte | gnasz-par 'gjur-ro |*  
     *gal-te szkra dang kha-szpu bregsz-te | gosz ngur-szmrig-dag bgosz-nasz |*  
 270 *jang-dag-pa kho-nar dad-pasz khjim-nasz khjim med-par \*rab-tu-bjung-na ni | \*de-*  
*bzsin-gsegsz-pa \*dgra-bcsom-pa jang-dag-par rdzogsz-pa'i szangsz-rgjasz 'dzsig-*  
*rten-du rnam-par gragsz-pa'i szgra-dang ldan-par 'gjur-ro | - zsesz \*lung bsztan-*  
*te |*  
     *-- lha | 'di ni de'i szku-gzugsz lagsz-szo |*  
 275 *rgjal-po rgja-csher ji-dga'-nasz | szmrasz-pa |*  
     *-- sesz-ldan-dag | de ni sesz-kjisz | 'di 'dri'o | 'og-tu brisz-pa 'di csi jin |*  
     *-- lha | 'di ni \*khasz len-pa lagsz-szo | 'di ni \*bszlab-pa'i gzsi-dag lagsz-szo |*  
*'di ni \*dzsig-rten-gji 'bjung-ba dang ldog-pa-dag lagsz-szo |*  
     *-- sesz-ldan-dag | de jang sesz-kjisz | 'di 'dri'o | szteng-du brisz-pa 'di csi jin |*  
 280 *-- lha | 'di ni mngon-par \*szpro-bar bgji-ba lagsz-szo |*  
     *rgjal-po U-tra-ja-nasz \*rten-csing 'brel-bar 'bjung-ba'i jan-lag bcsu-gnyisz lugsz-*  
*szu 'bjung-ba dang lugsz-lasz ldog-pa jang bzlasz-nasz | legsz-par bzung-bar bjasz-*  
*te | desz mchan-mo nam mnangsz-pa'i che don thamsz-csad dang lasz-kji mtha'*  
*thamsz-csad bag-jangsz-szu bjasz-te | 'dug-nasz | \*szkjil-mo-krung bcsasz-te |*  
 285 *\*lusz drang-por bszrang-nasz | \*dran-pa phjogsz-par bzsag-szte | \*rten-csing 'brel-*

bar 'bjung-ba'i jan-lag bcsu-gnyisz lugsz-szu 'bjung-ba dang lugsz-lasz ldog-pa-lasz  
 rnam-par lta-bar bjed-de | 'di-lta-szte | 'di jod-pasz 'di 'bjung-la | 'di szkjesz-pa'i  
 phjir 'di szkje-ba-szte | 'di-lta-szte | (1) \*ma-rig-pa'i rkjen-gjisz \*du-bjed-rnamsz |  
 (2) \*du-bjed-kji rkjen-gjisz rnam-par \*sesz-pa | (3) \*rnam-par sesz-pa'i rkjen-gjisz  
 290 \*ming dang gzugsz | (4) \*ming dang gzugsz-kji rkjen-gjisz \*szkje-mcshed drug |  
 (5) \*szkje-mcshed drug-gi rkjen-gjisz \*reg-pa | (6) \*reg-pa'i rkjen-gjisz \*chor-ba |  
 (7) \*chor-ba'i rkjen-gjisz \*szred-pa | (8) \*szred-pa'i rkjen-gjisz \*len-pa | (9) \*len-  
 pa'i rkjen-gjisz \*szrid-pa | (10) \*szrid-pa'i rkjen-gjisz \*szkje-ba | (11) \*szkje-ba'i  
 rkjen-gjisz (12) \*rga-si dang mja-ngan dang szmre-szngagsz 'don-pa dang szdug-  
 295 bszngal-ba dang jid mi bde-ba dang 'khrug-pa-rnamsz 'bjung-bar 'gjur-te | de-ltar-na  
 \*szdug-bszngal-gji \*phung-po cshen-po 'ba'-zsig-po 'di 'bjung-bar 'gjur-ro |

'di-lta-szte | 'di med-pa 'di mi 'bjung-la | 'di mi szkjesz-pa'i phjir 'di mi szkje-  
 ba-szte | 'di-lta-szte | (1) \*ma-rig-pa 'gagsz-pasz \*du-bjed-rnamsz 'gag | (2) \*du-  
 bjed 'gagsz-pasz \*rnam-par sesz-pa 'gag | (3) \*rnam-par sesz-pa 'gagsz-pasz \*ming  
 300 dang gzugsz 'gag | (4) \*ming dang gzugsz 'gagsz-pasz \*szkje-mcshed drug 'gag |  
 (5) \*szkje-mcshed drug 'gagsz-pasz \*reg-pa 'gag | (6) \*reg-pa 'gagsz-pasz \*chor-ba  
 'gag | (7) \*chor-ba 'gagsz-pasz \*szred-pa 'gag | (8) \*szred-pa 'gagsz-pasz \*len-pa  
 'gag | (9) \*len-pa 'gagsz-pasz \*szrid-pa 'gag | (10) \*szrid-pa 'gagsz-pasz \*szkje-ba  
 'gag | (11) \*szkje-ba 'gagsz-pasz (12) \*rga-si dang mja-ngan dang szmre-szngagsz  
 305 'don-pa dang \*szdug-bszngal-na dang jid mi bde-ba dang 'khrug-pa-rnamsz 'gag-par  
 'gjur-ro | de-ltar-na \*szdug-bszngal-gji \*phung-po cshen-po 'ba'-zsig-po 'di 'gag-par  
 'gjur-ro | zsesz rnam-par lta-bar bjed-de | desz rten-csing 'brel-bar 'bjung-ba'i jan-  
 lag bcsu-gnyisz lugsz-szu 'bjung-ba dang lugsz-lasz ldog-pa-la rnam-par lta-ba-na |  
 \*dzsig-chogsz-la lta-ba'i ri'i rce-mo nyi-su mtho-ba \*je-sesz-kji rdo-rdzsesz bcsom-  
 310 szte | \*rgjun-tu-zsugsz-pa'i \*'brasz-bu \*mngon-szum-du bjasz-szo | desz \*bden-pa  
 mthong-nasz | chigsz-szu bcsad-pa szmrasz-pa |

ring-na bzsugsz-pa'i \*szangsz-rgjasz-kjisz |

sesz-rab mig ni rnam-par szbjangsz |  
 gang-la de-'dra'i gszo mnga'-ba |  
 315 Szman-pa'i mcshog-la phjag-'chal-lo |  
 desz sesz-nasz | dad-pa-dang ldan-pasz rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po-la 'phrin-  
 jig 'di-szkad csesz *sed-mthun dgjesz-pa / khjod-la brten-nasz / bdag-gisz \*szemsz-  
 csan-dmjal-ba dang \*dud-'gro dang \*ji-dvagsz-nasz ni rkang-pa phjung / \*lha  
 dang \*mi-rnamsz-kji nang-du ni bzsag / \*'khor-ba ni mthar bjasz / khrag dang  
 320 mcshi-ma'i rgja-mcho ni bszkamsz / rusz-pa'i ri-dag-lasz ni bszgral / \*ngan-szong-  
 gi szgo-dag ni bcsad / Mtho-risz dang \*thar-pa'i szgo-dag ni phje / thog-ma med-  
 pa'i dusz-nasz bszagsz-pa'i \*'dzsig-chogsz-la lta-ba'i ri'i rce-mo nyi-su mtho-ba \*je-  
 sesz-kji rdo-rdzsesz bcsom-szte / \*rgjun-tu-zsugsz-pa'i \*'brasz-bu ni \*mngon-szum-  
 du bjasz-te / bdag dge-szlong mthong-bar 'dod-kjisz / khjod-kjisz dge-szlong 'ga'-  
 325 zsig gtang-ba'i rigs-szo / zsesz brisz-te | szpring-ngo |*

5

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'phrin-jig de bklagsz-nasz | Bcsom-ldan-  
 'dasz ga-la-ba der szong-szte | phjin-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la  
 mgo-bosz phjag-'chal-te | mtha' gcsig-tu 'dug-go | mtha' gcsig-tu 'dug-nasz |  
 Bcsom-ldan-'dasz-la rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'di-szkad csesz gszol-to |  
 330 -- bcun-pa | rgjal-po U-tra-ja-nasz bden-pa-dag mthong-nasz | desz bdag-la  
 'phrin-jig bszkur-te | "dge-szlong mthong-bar 'chal-gjisz / dge-szlong 'ga'-zsig  
 gtang-ba'i rigs-szo" | zsesz mcshi-na | de'i szlad-du 'di-la dzsi-ltar bszgrub-par  
 bgji |  
 Bcsom-ldan-'dasz-kjisz dgongsz-pa | rgjal-po U-tra-ja-na 'khor-dang bcsasz-pa  
 335 dang; grong-khjer Szgra-szgrog-na gnasz-pa'i szkje-bo'i chogsz dge-szlong gang-gi  
 gdul-ba jin | sznyam-du dgongsz-na | dge-szlong Ká-tjá-ja-na cshen-po'i gdul-ba

jin-par gzigsz-nasz | de-nasz Bcsom-ldan-'dasz-kjisz che-dang-ldan-pa Ká-tjá-ja-na  
cshen-po-la bka'-szcal-pa |

-- Ká-tjá-ja-na | grong-khjer Szgra-szgrog-na rgjal-po U-tra-ja-na 'khor-dang  
340 bcsasz-pa dang Szgra-szgrog-na gnasz-pa'i szkje-bo'i chogsz-la szomsz-sig |

che-dang-ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-posz | bcun-pa | bka' bzin 'chal | zsesz  
Bcsom-ldan-'dasz-lasz mnyan-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-  
bosz phjag-'chal-te | Bcsom-ldan-'dasz-kji szpjan-szngar-nasz szong-ngo |

de-nasz che-dang-ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po de-nyid-kji mchan-mo 'dasz-  
345 nasz | sznga-dro sam-thabsz bgosz | lhung-bzed dang cshosz-gosz thogsz-te |  
Rgjal-po'i-khab-tu bszod-sznyomsz-la zsugsz-szo | Rgjal-po'i-khab-tu bszod-  
sznyomsz rgjusz-nasz | zasz-kji bja-ba bjasz-te | phji-ma'i zasz-kji bszod-  
sznyomsz-lasz phjir log-pasz | dzsi-ltar longsz-szpjod-pa'i gnasz-mal mkhosz-szu  
phab-szte | lhung-bzed dang cshosz-gosz thogsz-nasz | 'khor lnga-brgja-dang  
350 grong-khjer Szgra-szgrog ga-la-ba der dong-ngo |

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz kjang rgjal-po U-tra-ja-na-la 'phrin-jig |  
sed-mthun dgjesz-pa | khjod-kji phjir bdag-gisz dge-szlong Szton-pa-dang 'dra-ba  
'di 'khor lnga-brgja-dang btang-gisz | khjod-kjisz dpag-chad phjed-dang-gszum-du  
lam mdzesz-pa dang grong-khjer mdzesz-par bja-zsing | bdag-nyid dpung-gi chogsz  
355 jan-lag bzsi-dang ldan-pasz bszu-bar bja-szte | grong-khjer-gji phji-rol-tu \*gcug-  
lag-khang lnga-brgja bjed-du gzsug-csing | khri dang khri'u dang sztan-nang-  
changsz-csan dang la-ba dang szngasz dang gor-bu lnga-brgja jang szbjin-par bja |  
\*bszod-sznyomsz lnga-brgja jang szbjor-du gzsug-par bja-szte | desz-na khjod-kjisz  
\*bszod-namsz cshen-po thob-par 'gjur-ro | zsesz brisz-te | bszkur-ro |

360 rgjal-po U-tra-ja-nasz 'phrin-jig bklagsz-nasz | dga'-ba dang mcshog-tu dga'-ba  
szkjesz-te | desz dpag-chad phjed-dang-gszum-du lam dang grong-khjer mdzesz-par  
bjed-du bcsug-nasz | bdag-nyid dpung-gi chogsz jan-lag bzsi-pa dang szkje-bo  
'bum-phrag du-ma'i 'khor-dang bcsasz-pasz bszu-nasz | bkur-szti cshen-posz grong-

khjer Szgra-szgrog-tu 'dzsug-tu bcsug-csing | grong-khjer-gji phji-rol-tu gcug-lag-  
365 khang lnga-brgja jang bjed-du bcsug | khri dang khri'u dang sztan-nang-changsz-  
csan dang la-ba dang szngasz dang gor-bu lnga-brgja jang 'bul-du bcsug | bszod-  
sznyomsz lnga-brgja jang szbjor-du bcsug-szte | sza-phjogsz go-szkabsz jangsz-par  
sztan som-du bcsug-go | che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po dge-szlong-gi dge-  
'dun-gji gong-du sztan bsamsz-pa nyid-la 'dug-go | szrog-cshagsz 'bum-phrag du-  
370 ma-dag kjang kha-csig ni ltad-mo szkjesz-pa-na | kha-csig ni szngon-gji dge-ba'i  
rca-ba-dag-gisz bszkul-ba-na | der 'dusz-par gjur-to |

de-nasz che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-posz 'khor de'i bszam-pa dang;  
\*bag-la-nyal dang; \*khamasz dang; \*rang-bzsin khong-du cshud-nasz | szrog-  
cshagsz 'bum-phrag du-ma-dag-gisz gang thosz-nasz | khjad-par cshen-po rtogsz-  
375 par gjur-pa de-lta-bu'i cshosz bsztan-par bjasz-te | kha-csig-gisz ni \*rgjun-tu-  
zsugsz-pa'i 'brasz-bu \*mngon-szum-szu bjasz | kha-csig-gisz ni \*phjir-'ong-ba'i  
'brasz-bu mngon-szum-du bjasz | kha-csig-gisz ni \*phjir-mi-'ong-ba'i 'brasz-bu  
\*mngon-szum-du bjasz | kha-csig-gisz ni \*rab-tu-bjung-szte | \*nyon-mongsz-pa  
thamsz-csad szpangsz-pasz \*dgra-bcsom-pa-nyid \*mngon-szum-du bjasz-szo | kha-  
380 csig-gisz ni \*nyan-thosz-kji bjang-cshub-tu szemsz bszkjed | kha-csig-gisz ni  
\*rang-bjang-cshub-tu szemsz bszkjed | kha-csig-gisz ni \*bla-na med-pa jang-dag-  
par rdzogsz-pa'i bjang-cshub-tu szemsz bszkjed-do | 'khor phal-csher ni \*szangsz-  
rgjasz-la gzsol-ba dang | \*cshosz-la 'bab-pa dang | \*dge-'dun-la bab-par bkod-do |

grong-khjer Szgra-szgrog-na khjim-bdag Rgjal dang Szkar-rgjal zsesz bja-ba  
385 gnyisz-sig 'khod-pa de-gnyisz che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po ga-la-ba der  
szong-szte | phjin-nasz | che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po'i rkang-pa gnyisz-  
la mgo-bosz phjag-'chal-te | mtha' gcsig-tu 'khod-do | mtha' gcsig-tu 'khod-nasz |  
khjim-bdag Rgjal dang Szkal-rgjal gnyisz-kjisz che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-  
po-la 'di-szkad csesz szmrasz-szo |

390 -- 'phagsz-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po | bdag-csag gnyisz legsz-par gszungsz-pa'i  
cshosz-'dul-ba-la \*rab-tu-'bjung-ba; dang \*rdzogsz-par bsznyen-pa'i dge-szlong-gi  
dngosz-po dang; bdag-csag gnyisz-kjisz 'phagsz-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po'i drung-du  
\*changsz-par szpjod-pa szpjad-pa thob-bam |

che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-posz de-gnyisz \*rab-tu phjung | \*rdzogsz-  
395 par bsznyen-par bjasz-te | \*gdamsz-ngag dang \*rdzsosz-szu bsztan-pa bjin-nasz |  
de-gnyisz-kjisz \*szpro-ba dang \*'bad-pa dang \*brcal-ba bjasz-pasz | gong-nasz  
gong-du jid-la bjed-pa'i khjad-par thob-nasz | \*'khor-ba'i 'khor-lo csha lnga-pa g.jo-  
ba dang mi g.jo-ba de-nyid rig-szte | \*'du-bjed-kji rnam-pa thamsz-csad nyamsz-pa  
dang; ltung-ba dang; rnam-par 'thor-ba dang; rnam-par 'dzsig-pa'i cshosz-nyid-kjisz  
400 zil-gjisz mnan-nasz | \*nyon-mongsz-pa thamsz-csad szpangsz-pasz | rigsz-kji bu-  
dag gang-gi phjir szkra dang kha-szpu bregsz-te | gosz ngur-szmrig-dag bgosz-  
nasz | jang-dag-pa kho-nar dad-pasz \*khjim-nasz khjim med-par \*rab-tu-'bjung-bar  
bjed-pa \*changsz-par szpjod-pa'i mtha' bla-na med-pa de che de-nyid-la rang-gi  
\*mngon-par sesz-pasz \*mngon-szum-du bjasz-te | bszgrubsz-nasz | bdag-gi szkje-  
405 ba zad-do | \*changsz-par szpjod-pa szpjad-do | bja-ba bjasz-szo | \*szrid-pa 'di-  
lasz gzsán mi sesz-szo | zsesz go-bar bjed-csing | \*dgra-bcsom-pa \*khamz gszum-  
pa-lasz \*'dod-cshagsz-dang bral-ba; bong-ba dang gszér-du mnyam-pa; nam-mkha'  
dang lag-mthil-du mchungsz-pa'i szemsz-dang ldan-pa; can-dan bzsag-pa lta-bu rig-  
pasz | szgo-nga'i szbubsz dral-bar gjur-csing | \*rig-pa dang; \*mngon-par sesz-pa  
410 dang; szo-szo jang-dag-par rig-pa thob-pa; szrid-pa dang 'dod-pa'i rnyed-pa dang  
bkur-szti-la rgjab-kjisz phjogsz-pa; Dbang-po dang Nye-dbang-dang bcsasz-pa'i lha-  
rnamsz-kjisz \*mcshod-par bja-ba dang; \*rdzsod-par bja-ba dang; mngon-du szmra-  
bar bja-bar gjur-to | de-gnyisz-kjisz 'bar-ba dang; gszal-ba dang; cshar-'bab-pa  
dang; glog-'bjin-pa'i \*csho-'phrul-dag bjasz-nasz | \*phung-po'i lhag-ma med-pa'i  
415 \*mja-ngan-lasz-'dasz-pa'i dbjingsz-szu jongsz-szu \*mja-ngan-lasz-'dasz-szo | de-



gnyisz-kjisz nye-du-dag-gisz lusz-la lusz-kji mcshod-pa bjasz-nasz | \*mcshod-rten  
gnyisz bjed-du bcsug-szte | gcsig ni Rgjal-gji'o | gcsig-sosz ni Szkar-rgjal-gji'o |

6

rgjal-po U-tra-ja-na nyin-re-nyin-re-zsing che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-  
po'i drung-nasz cshosz mnyan-te | bcun-mo'i 'khor-la |

420 -- 'phagsz-pa Ká-tjá-ja-na cshen-posz cshosz mngar-ba dang mngar-ba szton-  
par bjed-de | szbrang-bu szbrang-rci 'bjin-pa bzsín-no | zsesz brdzsod-par bjed-  
do |

de-dag-gisz szmrasz-pa |

-- lha | szangsz-rgjasz 'bjung-ba ni 'brasz-bu-dang bcsasz-pa lagsz-szo | dzsi-  
425 ltar gang-gi szlad-du khjed cshosz gszan-pasz-szo |

-- gal-te de-lta-na | khjed-csag kjang csi'i phjir cshosz mi mnyan |

-- lha | bdag-csag ni ngo-cha-dang ldan-pa lagsz-pasz | dzsi-ltar der mcshisz-  
te | cshosz mnyan-par bgji | gal-te 'phagsz-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po 'di-nyid-du  
mcshisz-te | cshosz szton-par bgji-na | de-lta-na bdag-csag kjang cshosz nyan-to |

430 rgjal-po U-tra-ja-nasz che-dang ldan-pa Ká-tjá-ja-na cshen-po-la szmrasz-pa |

-- 'phagsz-pa | bcun-mo'i 'khor cshosz nyan-par 'chal-lo |

desz szmrasz-pa |

-- rgjal-po cshen-po | dge-szlong-dag ni bcun-mo'i 'khor-gji nang-du zszugsz-  
sing cshosz mi szton-to | Bcsom-ldan-'dasz-kjisz bcun-mo'i 'khor-gji nang-du

435 'dzsug-pa bkag-go |

-- 'phagsz-pa | 'o-na szu-zsig bcun-mo'i 'khor-la cshosz szton-par bgjid |

-- rgjal-po cshen-po | dge-szlong-ma'o |

rgjal-po U-tra-ja-nasz Gzugsz-csan-sznying-po-la 'phrin-jig 'di-szkad csesz | sed-  
mthun dgjesz-pa | bdag-gi bcun-mo'i 'khor cshosz nyan-par 'chal-na | de'i szlad-du

440 dge-szlong-ma 'ga'-zsig gtang-ba'i rigs-szo | zsesz brisz-te | bszkur-ro |

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'phrin-jig de bklagsz-nasz | Bcsom-ldan-  
'dasz ga-la-ba der szong-szte | phjin-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la  
mgo-bosz phjag-'chal-te | mtha' gcsig-tu 'dug-go | mtha' gcsig-tu 'dug-nasz |  
Bcsom-ldan-'dasz-la rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'di-szkađ csesz gszol-to |

445 -- \*bcun-pa | rgjal-po U-tra-ja-nasz 'phrin-jig szpringsz-te | "bcun-mo'i 'khor  
cshosz nyan-par 'chal-gjisz | de'i szlad-du dge-szlong-ma 'ga'-zsig gtang-ba'i rigs-  
szo" | zsesz mcshi-na | de'i szlad-du 'di-la dzsi-ltar bszgrub-par bgji |  
Bcsom-ldan-'dasz-kjisz dgongsz-pa | rgjal-po U-tra-ja-na'i bcun-mo'i 'khor-gji bud-  
med dang grong-khjer Szgra-szgrög-na gnasz-pa'i bud-med-rnamsz dge-szlong-ma  
450 gang-gi gdul-ba jin | sznyam-du dgongsz-na | dge-szlong-ma Ri-ma'i gdul-ba jin-  
par gzigsz-nasz | de-nasz Bcsom-ldan-'dasz-kjisz dge-szlong-ma Ri-ma-la bka'-  
szcal-pa |

-- Ri-ma | grong-khjer Szgra-szgrög-na rgjal-po U-tra-ja-na'i bcun-mo'i 'khor-  
gji bud-med dang Szgra-szgrög-na gnasz-pa'i bud-med-rnamsz-la szomsz-sig |

455 dge-szlong-ma Ri-masz | \*bcun-pa | bka' bzsín 'chal | zsesz Bcsom-ldan-'dasz-  
lasz mnyan-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-bosz phjag-'chal-te |  
Bcsom-ldan-'dasz-kji szpjan-sznga-nasz szong-ngo |

de-nasz dge-szlong-ma Ri-ma de-nyid-kji mchan-mo 'dasz-nasz | sznga-dro  
\*sam-thabsz bgosz | lhung-bzed dang cshosz-gosz thogsz-te | Rgjal-po'i-khab-tu  
460 \*bszod-sznyomsz-la zsugsz-szo | Rgjal-po'i-khab-tu \*bszod-sznyomsz rgjusz-nasz |  
zasz-kji bja-ba bjasz-te | phji-ma'i zasz-kji bszod-sznyomsz-lasz phjir log-pasz |  
dzsi-ltar longsz-szpjod-pa'i gnasz-mal mkhosz-szu phab-szte | lhung-bzed dang  
cshosz-gosz thogsz-nasz | 'khor lnga-brgja-dang grong-khjer Szgra-szgrög ga-la-ba  
der szong-ngo |

465 rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz kjang rgjal-po U-tra-ja-na-la 'phrin-jig 'di-  
szkađ csesz | sed-mthun dgjesz-pa | khjod-kji phjir bdag-gisz nyan-thosz-ma  
cshen-mo Szton-pasz bszngagsz-pa 'di 'khor lnga-brgja-dang btang-gisz | khjod-

*kjisz kjang dpag-chad phjed-dang-gszum-du lam dang grong-khjer mdzesz-par bja-  
zsing | bdag-nyid dpung-gi chogsz jan-lag bzi-dang ldan-pasz bszu-bar bja-szte |  
470 grong-khjer-gji nang-du \*dbjar-khang lnga-brgja jang bjed-du gzsug-par bja | khri  
dang khri'u dang sztan-nang-changsz-csan dang la-ba dang szngasz dang gor-bu  
lnga-brgja jang dbul-bar bja | \*bszod-sznyomsz lnga-brgja jang szbjor-du gzsug-  
par bja-szte | desz-na khjod-kjisz \*bszod-namsz cshen-po thob-par 'gjur-ro | zsesz  
brisz-te | bszkur-ro |*

475 *rgjal-po U-tra-ja-nasz 'phrin-jig de bklagsz-nasz | dga'-ba dang mcshog-tu dga'-  
ba szkjesz-te | desz dpag-chad phjed-dang-gszum-du lam dang grong-khjer mdzesz-  
par bjed-du bcsug-nasz | bdag-nyid dpung-gi chogsz jan-lag bzi-pa dang; szkje-bo  
'bum-phrag du-ma'i 'khor-dang bcsasz-pasz bszu-nasz | bkur-szti cshen-posz grong-  
khjer-du 'dzsug-tu bcsug-csing | grong-khjer-gji nang-du dbjar-khang lnga-brgja  
480 bjed-du bcsug-szte | khri dang khri'u dang sztan-nang-changsz-csan dang la-ba dang  
szngasz dang gor-bu lnga-brgja jang 'bul-du bcsug | \*bszod-sznyomsz lnga-brgja  
jand szbjor-du bcsug-go | dge-szlong-ma Ri-ma nyin-re nyin-re-zsing rgjal-po U-  
tra-ja-na'i bcun-mo'i 'khor dang grong-khjer Szgra-szgrog-na gnasz-pa'i bud-med-  
rnamsz-kji nang-du zsugsz-te | cshosz szton-par bjed-do |*

485 *rgjal-po U-tra-ja-na ni pi-vang mkhasz-pa jin-la | bcun-mo Zla-'od ni gar  
mkhasz-pa jin-pasz | dzsi-cam dusz gzsanzsig-na rgjal-po U-tra-ja-nasz pi-vang  
szbrensz-te | bcun-mo Zla-'od gar bjed-do | desz de gar bjed-pa-na | cshud-za-  
ba'i mchan-ma mthong-nasz | desz de-la mgo-mdzsug-tu brtagsz-te | bszam-na |  
zsag bdun 'dasz-na | 'di dusz bjed-par 'gjur-ro | sznyam-nasz | de'i lag-nasz pi-  
490 vang sor-te | sza-la lhung-ba dang |  
bcun-mo Zla-'od-kjisz szmrasz-pa |*

*-- lha | bdag-gi gar ma legsz-szam | csi nongsz |*

-- Zla-'od / khjod-kji gar ma legsz-pa ma jin-te / 'di-ltar / ngasz khjod gar  
bjed-pa-na / cshud-za-ba'i mchan-ma mthong-basz / nyi-ma bdun-pa-la khjod dusz  
495 bjed-par 'gjur-ro /  
bcun-mo Zla-'od-kjisz rgjal-po'i rkang-pa gnyisz-la gtugsz-te | szmrasz-pa |  
-- lha / gal-te de-lta-na / bdag-gisz lha-la \*bsznyen-bkur ni bgjisz lagsz-na /  
gal-te lhasz gnang-na / bdag \*rab-tu-'bjung-ngo /  
rgjal-posz szmrasz-pa |  
500 -- Zla-'od / dusz jin-gjisz / gnang-ngo / gal-te khjod \*rab-tu-'bjung-nasz /  
\*nyon-mongsz-pa thamsz-csad szpangsz-pasz \*dgra-bcsom-pa-nyid \*mngon-szum-  
du bjed-na ni / de khjod-kji \*szdug-bszngal-gji mtha' jin-no / gal-te \*kun-tu-  
szbjor-ba lhag-ma-dang bcsasz-pasz dusz bjasz-te / lha-rnamsz-kji nang-du szkjesz-  
par gjur-na ni / khjod lhar gjur-pasz nga-la blta-bar bja'o /  
505 desz szmrasz-pa |  
-- bka' bzsín 'chal /  
rgjal-po U-tra-ja-nasz bcun-mo Zla-'od dge-szlong-ma Ri-ma-la gtad | desz  
szmrasz-pa |  
-- 'phagsz-ma / bcun-mo Zla-'od legsz-par gszungsz-pa'i \*cshosz-'dul-ba-la  
510 \*rab-tu-'bjung-ba dang \*rdzogsz-par bsznyen-pa dge-szlong-ma'i dngosz-po 'chal-  
gjisz / de'i szlad-du 'phagsz-masz 'di \*rab-tu-'bjung-ba dang \*rdzogsz-par bsznyen-  
par mdzad-pa'i rigs-szo / dge-szlong-ma Ri-masz szmrasz-pa | de-ltar bgji'o /  
zsasz desz \*rab-tu-phjung-zsing \*rdzogsz-par bsznyen-par bjasz-szo | dge-szlong-  
ma Ri-masz bszam-nasz | de-la | 'cshi-ba'i \*du-sesz szgom-szig / csesz gdamsz-  
515 ngag bjín-no | bcun-mo Zla-'od-kjisz 'cshi-ba'i 'du-sesz szgom-par brcamsz-nasz |  
de nyi-ma bdun-pa-la dusz-la bab-nasz | Rgjal-cshen-bzsi'i risz-kji lha-rnamsz-kji  
nang-du szkjesz-szo |

\*lha'i bu'am lha'i bu-mo'i \*cshosz-nyid ni: szkjesz-nasz ring-po ma lon-pa-la  
 szemsz gszum szkjesz-te | gang-nasz si-'phosz-pa dang; gang-du szkjesz-pa dang;  
 520 \*lasz gang-gisz szkjesz-pa'o | lha'i bu-mo Zla-'od-kjisz bszam-pa | *bdag gang-nasz*  
*si-'phosz* sznyam-na | mi-rnamsz-kji nang-nasz si-'phosz-pa dang | *gang-du szkjesz*  
 sznyam-na | Rgjal-cshen-bzsi-pa'i lha-rnamsz-kji nang-du szkjesz-pa dang | \*lasz  
*gang-gisz szkjesz* sznyam-na | Bcsom-ldan-'dasz-kji \*bsztan-pa-la \*changsz-par  
 szpjod-pa szpjad-pa-nyid-kjisz szkjesz-par mthong-ngo |  
 525 de-nasz lha'i bu-mo Zla-'od 'di sznyam-du szemsz-te | *gang-gi phjir bdag*  
*jongsz-szu gnasz-pa bszten-te* | *Bcsom-ldan-'dasz-la blta-ba dang \*bsznyen-bkur*  
*bja-ba'i phjir nye-bar 'gro-ba ni bdag-gi chul-dang mthun-pa ma jin-gjisz* | *bdag*  
*jongsz-szu gnasz-pa ma bszten-pa kho-nar Bcsom-ldan-'dasz-la blta-ba dang*  
 \*bsznyen-bkur *bja-ba'i phjir nye-bar 'gro'o* | sznyam-mo | de-nasz lha'i bu-mo Zla-  
 530 'od rna-csha-gdub-kor g.jo-zsing dri-ma med-pa thogsz-te | do-sal dang sze-mo-  
 dosz brgjan-pa'i lusz-kjisz lha'i utpa-la dang pad-ma dang ku-mu-da dang pad-ma  
 dkar-po-dag-gisz thu-ba bkang-szte | kha-dog sin-tu 'dasz-pasz mchan-mo-la bab-pa  
 dang | Bcsom-ldan-'dasz ga-la-ba der szong-szte | phjin-nasz | Bcsom-ldan-'dasz-  
 la me-tog dag-gisz mngon-par gtor-te | Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-  
 535 bosz phjag-'chal-nasz | mtha' gcsig-tu 'dug-pa dang | 'di-ltar lha'i bu-mo Zla-'od-kji  
 kha-dog-gi mthusz 'Od-ma'i chal Ka-landa-ka'i gnasz thamsz-csad sznang-ba rgja-  
 cshen-posz khjab-par gjur-to |  
 de-nasz Bcsom-ldan-'dasz-kjisz lha'i bu-mo Zla-'od-kji bszam-pa dang \*bag-la-  
 nyal dang \*khamasz dang \*rang-bzsin \*thugsz-szu cshud-nasz | gang thosz-na |  
 540 lha'i bu-mo Zla-'od-kjisz sztan de-nyid-la 'dug bzin-du \*dzsig-chogsz-la lta-ba'i ri'i  
 rce-mo nyi-su mtho-ba \*je-sesz-kji rdo-rdzsesz bcsom-szte | \*rgjun-du-bzsugsz-pa'i  
 'brasz-bu \*mngon-szum-du bjasz-pa de-lta-bur 'phagsz-pa'i \*bden-pa bzsi jang-dag-  
 par szo-szor rtogsz-par bjed-pa'i cshosz bsztan-pa mdzad-do | desz bden-pa  
 mthong-nasz |

- 545 -- \*bcun-pa | Bcsom-ldan-'dasz-kjisz bdag-la gang mdzad-pa 'di-lta-bu ni:  
bdag-la phasz kjang ma bgjisz | masz kjang ma bgjisz | rgjal-posz kjang ma  
bgjisz | lha-rnamsz-kjisz kjang ma bgjisz | szngon-gji pha-mesz-dag-gisz kjang ma  
bgjisz | \*dge-szbjong dang \*bram-ze-dag-gisz kjang ma bgjisz | bjamsz-pa dang  
mdza'-bsesz dang rca-lag-gi chogsz-kjisz kjang ma bgjisz-te | khrag dang mcshi-
- 550 ma'i rgja-mcho ni bszkamsz | rusz-pa'i ri-dag-lasz ni bszgral | \*ngan-szong-gi  
szgo-dag ni bkum | Mtho-risz dang \*thar-pa'i szgo-dag ni phje | \*szemsz-csan-  
dmjal-ba dang \*dud-'gro dang \*ji-dvagsz-dag-nasz ni rkang-pa phjung | \*lha dang  
\*mi-rnamsz-kji nang-du ni bzsag-go | zsesz lan-gszum cshed-du brdzsod-pa cshed-  
du brdzsod-do | jang szmrasz-pa |
- 555 khjod-mthusz rab drag nyesz-pa mang ldan-pa'i |  
\*ngan-szong sul bkag; \*bszod-namsz rab ldan-pa'i |  
Mtho-risz 'gro-ba phje-zsing; bdag-gisz ni |  
\*mja-ngan 'dasz-pa'i sul jang thob-par gjur |  
sin-tu rnam-par khjod brten bdag-gisz ni |
- 560 de-ring szkjon-bral dag-pa'i mig thob-csing |  
\*go-'phang zsi-ba 'phagsz-pa dgjesz thob-szte |  
\*szdug-bszngal rgja-mcho'i pha-rol brgal-bar gjur |  
gro-ba \*lha-min \*mi dang \*lhasz mcshod-pa |  
\*szkje dang \*rga dang na-'cshi bral-ba-po |
- 565 szrid-pa \*sztong-du mthong-ba rab dkon-pa |  
Thub-pa de-ring khjod mthong 'brasz-bu mcshisz |  
de-nasz 'dud-bjasz; do-sal rab 'phjansz-pasz |  
zsabsz-la phjag-'chal; rangsz-pa szkjesz gjur-nasz |  
\*dgra-thul g.jasz-nasz jongsz-szu bszkor bjasz-te |
- 570 lha-ji 'dzsig-rten mngon phjogsz mkha'-la szong |

de-nasz lha'i bu-mo Zla-'od chong-pa khe-szpogsz rnyed-pa lta-bu dang; zsing-  
pa lo-tog 'bjor-ba lta-bu dang; dpa'-bo g.jul-lasz rnam-par rgjal-ba lta-bu dang; nad-  
pa nad thamsz-csad-lasz jongsz-szu thar-pa lta-bur gjur-te | csha-lugsz gang-gisz  
Bcsom-ldan-'dasz-kji szpjan-szngar 'ongsz-pa'i csha-lugsz de-nyid-kjisz rang-gnasz-  
575 szu szong-ngo |

de 'di sznyam-du szemsz-te | *bdag-gisz rgjal-po U-tra-ja-na-la khasz-blangsz-  
pasz; da de blta-ba'i dusz jin-no* | sznyam-nasz | de-nasz lha'i bu-mo Zla-'od rgjal-  
po U-tra-ja-na ga-na-ba der szong-ngo | de'i che-na rgjal-po U-tra-ja-na gcsig-pu  
szteng-gi khang-bzangsz-kji gzsir gtogsz-pa-na nyal-zsing 'dug-nasz | desz de  
580 sznang-ba rgja-cshen-posz khjab-par bjasz-te | sze-gol-gji szgrasz bszlang-pa dang |  
de gnyid-kjisz non-pa'i mig dang rnam-par sesz-pa mi gszal-basz szmrasz-pa |

-- *khjod szu* /

desz szmrasz-pa |

-- *bdag Zla-'od-do* /

585 rgjal-posz szmrasz-pa |

-- *chur-sog* | *dga'-mgur szpjad-par bja'o* /

desz szmrasz-pa |

-- *lha* | *bdag si-zsing dusz-la bab-nasz* | *Rgja-cshen-bzsi'i risz-kji lha-rnamsz-  
kji nang-du szkjesz-te* | *gal-te bdag-dang lhan-csig mdzsal bzsed-na* | *Bcsom-ldan-  
590 'dasz-kji szpjan-szngar rab-tu bjung-zsig dang* | *gal-te che 'di-nyid-la \*nyon-  
mongsz-pa thamsz-csad szpangsz-pasz \*dgra-bcsom-pa-nyid mngon-szum-du mdzad-  
na ni* | *de-nyid khjod-kji \*szdug-bszngal-gji mtha' lagsz-szo* | *gal-te \*kun-tu szbjor  
ba lhag-ma-dang bcsasz-pasz dusz bgjisz-te* | *Rgjal-cshen-bzsi'i risz-kji lha-rnamsz-  
kji nang-du szkjesz-par gjur-na ni* | *der khjod bdag-dang mdzsal-bar 'gjur-ro* |  
595 zsesz szmrasz-te | de-nyid-du mi sznang-bar gjur-to |

rgjal-po U-tra-ja-nasz mchan thog-thag-tu rab-tu-'bjung-ba rdzsasz-szu bszam-  
 nasz | nang-par szngar langsz-te | blon-po-rnamsz-la szmrasz-pa |  
 -- sesz-ldan-dag | bcun-mo Zla-'od ga-la 'dug | ltosz-sig /  
 de-dag-gisz szmrasz-pa |  
 600 -- lha | dusz-la bab-bo /  
 rgjal-po U-tra-ja-nasz bszam-pa | gang-gi phjir bdag-la lha-mosz bszkul-nasz /  
 bdag khjim-pa khjim-gji nang-na gnasz-sing | \*gszog-'dzsog-gi longsz-szpjod dang  
 'dod-pa-la jongsz-szu szpjod-pa ni bdag-gi chul-dang mthun-pa ma jin-gji | bdag-  
 gisz gzson-nu Gcug-phud-csan rgjal-szrid-la dbang-bszkur-te | bdag szkra dang  
 605 kha-szpu bregsz-nasz | gosz ngur-szmrig-dag bgosz-te | jang-dag-pa kho-nar dad-  
 pasz \*khjim-nasz khjim med-par rab-tu-'bjung-ngo | sznyam-nasz | desz blon-po'i  
 mcshog He-ru-ka dang Bhi-ru-ka gnyisz mngag-pasz bosz-te | szmrasz-pa |  
 -- sesz-ldan gnyisz | bu gzson-nu Gcug-phud-csan nga-la csi 'dra-ba de-kho-na  
 bzsin-du khjed gnyisz-la jang de 'dra-ba jin-gjisz | khjed gnyisz-kjisz de gnod-pa-  
 610 lasz bzlog-par bja-zsing | phan-pa-la ngesz-par szbjar-bar gjisz-sig | nga ni legsz-  
 par gszungsz-pa'i \*cshosz-'dul-ba-la \*rab-tu-'bjung-ngo | de gnyisz-kjisz thosz-  
 nasz | mcshi-masz brnangsz-te | 'khod-do |  
 rgjal-posz gzson-nu Gcug-phud-csan-la szmrasz-pa |  
 -- bu | khjod dzsi-ltar nga'i chig mnyan-pa dang bja-bar szemsz-pa de-bzsin-du  
 615 khjod-kjisz blon-po'i mcshog He-ru-ka dang Bhi-ru-ka 'di gnyisz-kji chig mnyan-pa  
 dang bja-bar szomsz-sig | nga ni legsz-par gszungsz-pa'i \*cshosz-'dul-ba-la \*rab-  
 tu-'bjung-ngo | desz kjang thosz-nasz | mcshi-masz brnangsz-te | 'dug-do |  
 de-nasz rgjal-po U-tra-ja-nasz grong-kjer Szgra-szgrög-tu dril-szgrög-pa bjed-du  
 bcsug-go | grong-kjer Szgra-szgrög-na gnasz-pa-dag dang; pho-brang-'khor-gji mi-  
 620 dag dang; jul tha-dad-pa-nasz lhagsz-pa'i szkje-bo'i chogsz-rnamsz-la |  
 -- sesz-ldan-dag | nyon-cshig | nga ni szkra dang kha-szpu bregsz-te | gosz  
 ngur-szmrig-dag bgosz-nasz | jang-dag-pa kho-nar dad-pasz \*khjim-nasz khjim



*med-par \*rab-tu-'bjung-gisz / ngasz rgjal-szrid bjed-du bcsug-pa-na / gang-la*  
*gnod-pa csung-zad csi bjasz-pa de bzod-par gjisz-sig / csesz bszgo'o | grong-khjer*  
 625 Szgra-szgrog-na gnasz-pa-rnamsz dang; pho-brang-'khor-gji mi-rnamsz dang; jul  
 tha-dad-pa-nasz lhagsz-pa'i szkje-bo'i chogsz-rnamsz rgjal-po-la rdzsasz-szu  
 cshagsz-pa jin-pasz; de-dag-gisz thosz-nasz | thamsz-csad meshi-masz brnangsz-te |  
 'khod-do | de-nasz rgjal-po U-tra-ja-nasz gzson-nu Gcug-phud-csan rgjal-szrid-la  
 bzsag-nasz | rca-lag-gi szkje-bo-rnamsz-la bzod-par gszol-te | \*dge-szbjong dang  
 630 bram-ze dang bkren-pa dang szdug-phongsz-pa-rnamsz-la szbjin-pa-dag bjjin |  
 \*bszod-namsz-dag bjasz-te | mi \*bsznyen-bkur-ba gcsig-dang Rgjal-po'i khab  
 logsz-szu phjogsz der 'phagsz-szo |

de-nasz rgjal-po Gcug-phud-csan bcun-mo'i 'khor dang gzson-nu dang blon-po  
 dang pho-brang-'khor-gji mi-dang bcsasz-pa dang; gzsang jang jul tha-dad-pa-nasz  
 635 lhagsz-pa'i szkje-bo'i chogsz-rnamsz phji-bzsin phji-bzsin-du 'brang-szte | szrog-  
 cshagsz 'bum-phrag du-ma-dag-gisz bszkjel bzsang-du grong-khjer Szgra-szgrog-nasz  
 phjir bjung-szte | szkjed-mosz-chal sing-ldzson-pa'i chal szna-chogsz-kjisz brgjan-  
 pa; me-tog dang 'brasz-bu dang cshu-rgjun szna-chogsz-dang ldan-pa; ngang-pa  
 dang khrung-khrung dang rma-bja dang ne-cho dang ri-szkjegsz dang khu-bjug dang  
 640 sang-sang-te'u szgra 'bjin-pa zsig-tu jud-cam-zsig bszdad-nasz | grong-khjer Szgra-  
 szgrog logsz-szu rnam-par bltasz-te | rgjal-po Gcug-phud-csan-la szmrasz-pa |

-- bu | ngasz cshosz-kji rgjal-szrid bjed-du bcsug-pasz / de'i phjir szrog-  
 cshagsz 'bum-phrag 'di-sznyed nga'i phji-bzsin-du 'brang-bar gjur-gjisz / khjed-  
 kjisz kjang \*cshosz-kji rgjal-szrid bjed-du gzsug-par bja'o |  
 645 szkje-bo'i chogsz de-la jang bag phab-szte | szmrasz-pa |

-- sesz-ldan-dag | ngasz khjed-kji rgjal-por 'di bszkosz-kjisz | phjir dengsz-la |  
 bde-bar szgrubsz-sig / csesz szmrasz-te | szong-ngo |

rgjal-po Gcug-phud-csan bcun-mo'i 'khor dang gzson-nu dang blon-po dang pho-  
 brang-'khor-gji mi-dang bcsasz-pa dang; gzsang jang jul tha-dad-pa-nasz lhagsz-pa'i

650 szkje-bo'i chogsz-rnamsz mcshi-masz dkrugsz-pa'i mig-gisz jud-cam jud-cam phji-  
bzsín rtog-csing | grong-khjer Szgra-szgrog-tu phjir log-go |

de-nasz U-tra-ja-nasz mthar-gjisz grong-khjer Rgjal-po'i-khab-tu phjin-nasz |  
desz szkjed-mosz-chal-du bszdad-do | mi de-la szmrasz-pa |

-- kva'i nang-rdzse | rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po'i gan-du szong-la |  
655 "rgjal-po U-tra-ja-na szkjed-mosz-chal-na szdod-do" | zsesz szbron-csig |

mi de szong-szte | rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po-la |

-- lha | rgjal-po U-tra-ja-na szkjed-mosz-chal-na szdod-do | zsesz szbron-to |  
desz thosz-nasz | 'phral kho-na-la langsz-te | zso-sasz 'cho-ba-rnamsz-la szmrasz-  
pa |

660 -- sesz-ldan-dag | rgjal-po de dpung cshen-po-dang ldan-pa jin | desz ma  
szbran-pa kho-nar 'ongsz-pa khjed-csag szusz kjang ma sesz-szo |  
desz szmrasz-pa |

-- lha de-la dpung ga-la mcshisz-te | dpon-g.jog gnyisz-po zsig mcshisz-szo |

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po bszam-pa | gang-gi phjir bdag-gisz rgjal-po  
665 rgjal-rigsz szpji-bor dbang-bszkur-ba bgji-na | de bzsín-du grong-khjer-du 'dzsug-  
tu gzsug-pa ni bdag-gi chul-dang mthun-pa ma jin-gjis | bdag-gisz bkur-szti cshen-  
posz 'dzsug-tu gzsug-go | sznyam-du rig-nasz | lam mdzesz-pa dang grong-khjer  
mdesz-par bjed-du bcsug-nasz | dpung-gi chogsz jan-lag bzsí-pasz bszu'o | de-nasz  
gnya'-ba szprad-de | glang-po-cshe'i rgjab-tu zson-nasz | grong-khjer Rgjal-po'i-  
670 khab-tu 'dzsug-tu bcsug-szte | szposz szna-chogsz-dang szbjar-ba'i cshusz khrusz  
bjed-du bcsug-nasz | rgjal-po-la 'osz-pa'i gosz-dag dang szposz dang phreng-ba-rgju  
dang bjug-pa szna-chogsz-dag-gisz legsz-par brgjan-nasz | zan bjín-te | lam-gjisz  
dub-pa'i ngal bszosz-nasz | szmrasz-pa |

-- sed-mthun dgjesz-pasz rgjal-szrid rgjasz-pa dang bcun-mo'i 'khor dang gzsón-  
675 nu dang blon-po dang pho-brang-'khor-gji mi-rnamsz szpangsz-te | 'dir csi-la bjon |  
sza gzsán-gji rgjal-po 'ga'-zsig-gisz jul-'khor gzsóm-par bgjisz-pa-'am | gzsón-nu

*rgjal-szrid-la mngon-par dga'-ba; blon-po szkjon-cshagsz-pasz bszlusz-pa 'ga'-zsig-gisz brtul-pa-'am / gcsig-tu ma gjur-tam /*

*desz szmrasz-pa |*

680       *-- sed-mthun dgjesz-pa / de-ltar ma gjur-te / bdag legsz-par gszungsz-pa'i*  
*\*cshosz-'dul-ba-la \*rab-tu-'bjung-ba dang \*rdzogsz-par bsznyen-pa dge-szlong-gi*  
*dngosz-po 'chal-lo /*

*rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz thosz-nasz | jid dga'-zsing dga'-szte | ro-*  
*sztod bszrang-nasz | lag-pa g.jasz-pa brkjangsz-te | kje-ma \*szangsz-rgjasz / kje-*  
685 *ma \*cshosz / kje-ma \*dge-'dun / kje-ma cshosz-kji legsz-par gszungsz-pa-nyid /*  
*'di-ltar szkjesz-bu gco-bo 'di-lta-bu-dag-gisz rgjal-szrid rgjasz-pa dang; bcun-mo'i*  
*'khor rgjasz-pa dang; mdza'-bsesz dang; rca-lag-gi chogsz cshen-po dang mdzod*  
*dang bang-ba dang khjim rgja-cshen-po-dag szpangsz-te / legsz-par gszungsz-pa'i*  
*\*cshosz-'dul-ba-la \*rab-tu-'bjung-ba dang \*rdzogsz-par bsznyen-pa dge-szlong-gi*  
690 *dngosz-po 'dod-pa ngo-mchar cshe'o / zsesz lan-gszum cshed-du brdzsod-pa cshed-*  
*du brdzsod-pa szmrasz-nasz | rgjal-po U-tra-ja-na khrid-de | Bcsom-ldan-'dasz ga-*  
*la-ba der szong-ngo |*

*de'i che-na Bcsom-ldan-'dasz 'khor 'bum-phrag du-ma'i gong-na bzsugsz-sing |*  
*cshosz szton-par mdzad-do | Bcsom-ldan-'dasz-kjisz Ma-ga-dhar bjung-ba'i rgjal-po*  
695 *Bzo-szbjangsz Gzugsz-csan-sznying-po thag-ring-po kho-na-nasz gzigsz-szo |*  
*gzigsz-nasz kjang | dge-szlong-rnamsz-la bka'-szcal-pa |*

*-- dge-szlong-dag / 'di ni rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po jin-te / de szkjesz-*  
*dang bcsasz-pasz nga'i gan-du 'ong-ngo / \*de-bzsin-gsegsz-pa'i szkjesz ni 'di-lta-*  
*szte / gdul-ba'i szkjesz lta-bu gzan med-do / zsesz bka'-szcal-nasz | csang mi*  
700 *gszung-bar bzsugsz-szo |*

*rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz Bcsom-ldan-'dasz-kji zsabsz gnyisz-la mgo-*  
*bosz phjag-'chal-te | mtha' gcsig-tu 'dug-go | mtha' gcsig-tu 'dug-nasz | Bcsom-*  
*ldan-'dasz-la rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz 'di-szkad csesz gszol-to |*

-- bcun-pa | rgjal-po U-tra-ja-na 'di legsz-par gszungsz-pa'i \*cshosz-'dul-ba-la  
705 \*rab-tu-'bjung-ba dang \*rdzogsz-par bsznyen-pa dge-szlong-gi dngosz-po 'chal-na /  
Bcsom-ldan-'dasz-kjisz thugsz-brce-ba'i szlad-du 'di \*rab-tu-'bjung-du gszol /  
\*rdzogsz-par bsznyen-par mdzad-du gszol /

Bcsom-ldan-'dasz-kjisz de-la | "dge-szlong chur-sog" csesz-pasz \*rab-tu-phjung-  
zsing / "dge-szlong chur-sog" \*changsz-par szpjad-pa szpjod-csig / csesz bka'-  
710 szcal-pa dang | de Bcsom-ldan-'dasz-kji bka'i mdzsug kho-nar szkra-bji-ba dang  
lag-pa lhung-bzed dang bja-ma-bum-gjisz 'brel-ba-dang | dge-szlong \*rdzogsz-par  
bsznyen-nasz | lo brgja lon-pa'i szpjod-lam lta-bur gnasz-par gjur-to | jang  
szmrasz-pa |

de-bzsin-gsegsz-pasz chur-sog bka'-szcal-pasz |  
715 szkra-bji sznam-szbjar gjon-pa'i lusz-ldan-zsing |  
mod-la dbang-po rab-zsir gnasz-gjur-te |  
szangsz-rgjasz dgongsz-pasz lusz-gzugsz bkab-par gjur |

## 9

de-nasz che-dang-ldan-pa U-tra-ja-na sznga-dro sam-thabsz bgosz | lhung-bzed  
dang cshosz-gosz thogsz-te | Rgjal-po'i-khab-tu bszod-sznyomsz-la zsugsz-szo | de  
720 szkje-bo phal-po-cshe'i chogsz-kjisz mthong-nasz | grong-khjer Rgjal-po'i-khab  
thamsz-csad-du Bcsom-ldan-'dasz-kjisz rgjal-po U-tra-ja-na \*rab-tu phjung /  
\*rdzogsz-par bsznyen-par mdzad-nasz / de \*bszod-sznyomsz-la Rgjal-po'i-khab-tu  
zsugsz-szo | zsesz de-lta-bu'i szgra szgrog-par gjur-to | de-szkad thosz-nasz |  
szrog-cshagsz 'bum-phrag du-ma-dag 'dusz-par gjur-csing | khjim-gji nang-na  
725 gnasz-pa'i bud-med-dag kjang szkar-khung dang szkar-khung dra-ba-csan dang lan-  
kan-dag-gi drung-du 'khod-de | lta-bar bjed-do |

rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-po-la blon-po-rnamsz-kjisz szmrasz-pa | lha /  
rgjal-po U-tra-ja-na Rgjal-po'i-khab-tu \*bszod-sznyomsz-la zsugsz-te / szrog-cshag

'bum-phrag du-ma-dag-gisz bszkor-csing mcshisz-szo / rgjal-po Gzugsz-csan-  
730 sznying-posz de thosz-nasz | dge-szlong U-tra-ja-na ga-la-ba der szong-szte |  
phjin-nasz | dge-szlong U-tra-ja-na-la chigsaw-szu bcsad-pa 'di-szkad csesz szmrasz-  
szo |

mi-dbang grong-khjer sztong-dang ni |  
Szgra-szgrog kjang ni szpjad-bjasz-nasz |  
735 bor-ba'i \*bszod-sznyomsz chol-bjed-pa |  
dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
gszer dang de-bzsin dngul-gji sznod |  
szrang-chad brgja-pa szpjad-bjasz-nasz |  
sza-ji lhung-bzed szpjod-bjed-pa |

740 dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
szá-lu'i 'brasz-cshan gcang-ma-dag |  
sa-jisz szlan-pa szpjad-bjasz-nasz |  
zan-dron khengsz-pa szpjod-bjed-pa |  
dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |

745 szrin-bal rasz-bal zar-ma dang |  
go-tam ka-si'i gosz szpangsz-nasz |  
phjag-dar khrod-dag bszrel-bjed-pa |  
dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
rlung-med szgo-gtan bszdamsz-pa-ji |

750 khang-pa brcegsz-par khjod nyal-nasz |  
sing-ldzson drung-du gnasz-gjur-pa |  
dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
'dzsam-zsing rasz-bal 'dra-ba-ji |  
mal-khri-dag-la khjod nyal-nasz |

- 755                   reva-ji sztan-la nyal-gjur-pa |  
                       dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
                       bcun-mo mchungsz-pa jid-'ong-ba |  
                       gusz-par nyan-csing sznyan-szmra-ba |  
                       ngu-ma khjod-kjisz rnam szpangsz-pa |
- 760                   dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |  
                       glang-cshen gnya' dang sing-rta dang |  
                       rta-ji bzson-pasz khjod szong-nasz |  
                       rkang-pasz sza-la rgju-bjed-pa |  
                       dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |
- 765                   nor-mang-ldan-pa'i mdzod dang ni |  
                       bang-ba-dag kjang rnam-szpangsz-te |  
                       csi jang med-pa thob-gjur-pa |  
                       dzsi-ltar jongsz-szu mi gdung-ngam |
- U-tra-ja-nasz szmrasz-pa |
- 770                   rgjal-po gal-te gdul-dka'-ba |  
                       gzsan-gji zasz-kjisz 'cho-bjed-na |  
                       ma grub-pasz ni de 'dul-te |  
                       gnya'-sing ba-lang 'dul-ba bzsín |
- rgjal-po Gzugsz-csan-sznying-posz szmrasz-pa |
- 775                   rgjal-po khjod jid mi bde-'am |  
                       csi'i phjir dman-pa bzsín-du szmra |  
                       rgjal-szrid phjed ni szbjin-bja-jisz |  
                       khjod ni szngon-bzsín longsz-szpjod gjisz |  
                       rgjal-po khjod jid mi bde-'am |

780                   csi'i phjir dman-pa bzin-du szmra |  
                       jid-kjisz gang dang gang 'dod-pa'i |  
                       longsz-szpjod rab-mcshog szbjin-par bja |

U-tra-ja-nasz szmrasz-pa |

785                   rgjal-po gang-zsig 'dzsig-rten-na |  
                       \*lusz-kji cshosz reg; bkren-pa min |  
                       de ni ngesz-par lha-nyid dang |  
                       jang-na \*mja-ngan-'da-bar 'gjur |  
                       mi-dbang gang-zsig cshosz szpong-zsing |  
                       'di-la cshosz-min dga'-bjed-pa |

790                   rgjal-po de bkren sesz-par bja |  
                       mun-nasz mun-par 'gro-bar 'gjur |  
                       khjod-la cshosz ni bsztan bja-ji |  
                       rgjal-po cshen-po bdag-la nyon |  
                       cshosz thosz 'og-tu rgjal-po ni |

795                   gang-du 'dod-par 'gro-bar 'gjur |  
                       jon-tan med-pa'i lusz-la ni |  
                       gcsig-nyid jon-tan cshen-po-szte |  
                       dzsi-lta dzsi-ltar bzung-bjasz-pa |  
                       de-lta de-ltar rdzsesz-'dzsug-'gjur |

800                   rgjal-po \*bcu-pa'i bcu-po 'di |  
                       szkjesz-bu'i cher ni brdzsod-par bja |  
                       bu dang cshung-ma nor de-la |  
                       rced-mo dga'-ba csi-zsig jod |  
                       bu-jisz dga'-ba szton-bjed-de |

805                   cshung-masz khengsz-pa brdzsod-par bjed |

cshom-rkum nor ni szgrub-bjed-de |  
 rgjal-po bdag ni \*bcsingsz-lasz grol |  
 mthar-bjed-pa-lasz szman-dag dang |  
 nor dang nye-dusz szkjob mi nusz |  
 810 rig-szngagsz kun dang dpung-dag dang |  
 dpa'-rtul-gjisz kjang szkjob nusz min |  
 'di-na mthu-cshen gnasz-mtho-la |  
 gnasz-pa'i lha che ring-po jang |  
 de jang che zad; nyamsz-'gjur-basz |  
 815 'cshi-lasz de-ring szu-zsig thar |  
 mthu-cshen nor-ldan gragsz-'bar-ba |  
 rgjal-szrid bjasz-pa Khjab-'dzsug dang |  
 Mun-bjed Szgra-ngan Szkja-szeng-bu |  
 desz kjang 'cshi-ba zlog ma nusz |  
 820 rgjal-po szdom-brcon dka'-thub dang |  
 lasz dang brcon-'grusz brtul-ba dang |  
 'khor-chogsz rgja-cshen nor-dag-gisz |  
 'cshi-lasz dzsi-ltar thar mi nusz |  
 \*bar-sznang rgja-mcho'i nang dang ni |  
 825 ri-ji sul-du zsugsz-pa-'am |  
 gang-du gnasz-na 'cshi-bdag-gisz |  
 mi chugsz-'gjur-ba'i sza-phjogsz med |  
 \*bar-sznang rgja-mcho'i nang dang ni |  
 ri-ji sul-du zsugsz-pa-'am |  
 830 gang-du gnasz-na; lasz-rnamsz-kjisz |  
 mi chugsz-'gjur-ba'i sza-phjogsz med |



rusz-pa 'thi-ba'i mdog 'dra-ba |  
 bor-zsing phjogsz-phjogsz rnam-'thor-ba |  
 gang dang gang jin de-dag ni |  
 835 mthong-na; 'di-la szu-zsig dga' |  
 thod-pa dung-gi mdog 'dra-ba |  
 bor-zsing ku-ba lhung lta-bu |  
 gang dang gang jin de-dag ni |  
 mthong-na; de-la szu-zsig dga' |  
 840 rgjal-po cha-na szgrib-bjed-csing |  
 grang-la g.jogsz-par bjed-pa-ji |  
 khjod-kji bdag-nyid csesz bja-ba |  
 gang jin de jang 'cshi-basz 'dzsomsz |  
 mi-jisz dzsi-cam zasz zosz-sing |  
 845 gjon-nam jang-na bjain-pa de |  
 de-ji rang-gi sesz-bja-szte |  
 gzsan ni bor-te | 'gro-bar 'gjur |  
 mi-ji rkun-posz mi 'phrog dang |  
 gzsan-dang thun-mong ma jin-pa'i |  
 850 gter ni szbjain-pa'am jang-na ni |  
 legsz-bjasz gzsan-gjisz szba-bar bja |  
 sztag-gisz ri-dvagsz bsad-'dren lta |  
 na-rga-'cshi-basz khjod mjur-'dren |  
 mdza'-bsesz blon-chogsz kun 'dusz-pasz |  
 855 khjod-kji nad ni szel mi nusz |  
 de-la szpjad lhag nor 'bru dang |  
 gszer dngul gang-dag jod-pa-la |

bu dang cshung-ma 'khor bcsasz-dag |  
 bgo-szkal-nyid-du szemsz-par bjed |  
 860 gal-te pha si; bu-lon cshagsz |  
 bu szdug de-la me mi 'khjer |  
 si-na mcshi-bzsin mi ngu-zsing |  
*bdag-gi pha-'am rdzser* mi szmra |  
*phjug* sesz *bdag-gi pha* zer-zsing |  
 865 szkra bsig mcshi-ma'i bzsin-gjiszu ngu |  
 me jang mdun-du 'khjer bjed-csing |  
*kje-ma 'di ni lhar gjur* zer |  
 gosz-kjiszu bkab-bzsin 'khjer bjed-csing |  
 me btang de-nasz szreg-par bjed |  
 870 nye-du ngu-zsing; gosz gcsig-giszu |  
 de bszregszu; szpangsz-te; longsz-szpjod bjed |  
 de gcsig szkje-zsing; szkje-che gcsig |  
 de-bzsin gcsig 'cshi; 'cshi-che gcsig |  
 szkje 'dir gcsig-pusz szdug-bszngal mjong |  
 875 'khor-bar 'gjur-la grogsz med-do |  
 de mthong; 'di-la dam-pa-rnamsz |  
 \*rab-bjung khjim-na 'dug mi bjed |  
 de-dag cshagsz-pa kun bral-nasz |  
 phjin-csad mngal-na 'dzsug mi 'gjur |